

# CafeRomantica

745/765

Полностью автоматический кофе-центр  
Руководство по эксплуатации и  
полезные советы



**NIVONA**

Страсть к кофе  
СДЕЛАНО В ШВЕЙЦАРИИ



## Руководство по эксплуатации и полезные советы

Уважаемый покупатель

Мы благодарим Вас за выбор высококачественной продукции NIVONA. Для того чтобы использовать все возможности машины NIVONA, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации. В первую очередь следует ознакомиться с инструкцией по безопасности.

Храните руководство по эксплуатации в безопасном месте. Инструкция может понадобиться вам для справки или передачи последующим пользователям вашей машины.

Покупка сделана

---

Место, дата

---



## Оборудование



- A** Текстовый дисплей с клавишами управления
- B** Съемный резервуар для воды
- C** Подставка для чашек
- D** Ручка контроля количества воды
- E** Кнопка выбора уровня крепости кофе
- F** Кнопка “1 чашка”
- G** Кнопка “2 чашки”
- H** Кнопка Вкл./Выкл.
- I** Сервисная кнопка очистки “S”
- J** Регулируемый по высоте дозатор кофе
- K** Кнопка Вкл./Выкл. для функции подогрева

- L** Заводская табличка с названием модели
- M** Регулятор степени помола (внутри)
- N** Контейнер для зерен с крышкой
- O** Отделение для молотого кофе
- P** Кнопка подогрева пара
- Q** Ручка управления клапаном пара / горячей воды
- R** Отделение для документов (сзади)
- S** Вращающиеся ролики (в модели NICR 765)

- T** Устройство для вспенивания молока (автоматический капучинатор) / носик для струи пара, горячей воды
- U** Лоток для использованного кофе (внутри)
- V** Отсек для кабеля питания
- W** Подсветка чашек (в моделях NICR 745/765)
- X** Охладитель для молока (в модели NICR 765)
- Y** Решетка для капель
- Z** Поддон

1



## Оборудование



2

Резервуар для воды



3

Регулятор степени помола



4

Текстовый дисплей



5

Регулируемый по высоте дозатор кофе



6

Ручка контроля количества воды



7

Ручка управления клапаном пара / горячей воды



8

Устройство для вспенивания молока (автоматический капучинатор)



9

Съемный варочный блок



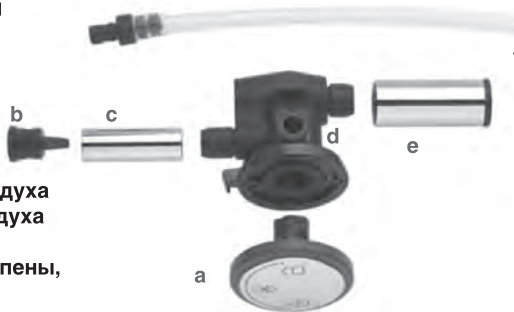
10

Подставка для чашек

### Устройство для вспенивания молока (автоматический капучинатор)

11

- a Ручка управления
- b Клапан для впуска воздуха
- c Трубка для впуска воздуха
- d Впускной клапан
- e Носик для струи пара, пены, горячей воды / молока
- f Трубка для забора жидкости





---

## Содержание

---

### **1. Инструкция по безопасности**

#### **2. Установка**

- 2.1. Подготовка машины
- 2.2. Запуск машины
- 2.3. Настройки кофемолки

#### **3. Приготовление кофе**

- 3.1. Выбор уровня крепости кофе
- 3.2. Выбор количества воды
- 3.3. Приготовление одной чашки
- 3.4. Приготовление двух чашек / двойная порция
- 3.5. Использование предварительно смолотого кофе
- 3.6. Подача горячей воды
- 3.7. Выпуск пара
- 3.8. Вспенивание / горячее молоко / капучино

#### **4. Функции программирования**

- 4.1. Индивидуальное программирование «Мой кофе»
- 4.2. Фильтр – вставка фильтра, работа без фильтра
- 4.3. Жесткость воды
- 4.4. Температура
- 4.5. Автоматическое выключение
- 4.6. Язык
- 4.7. Статистика
- 4.8. Установки промывки
- 4.9. Энергосбережение (режим ECO)

#### **5. Техническое обслуживание и уход**

- 5.1. Замена фильтра / замена и промывка фильтра по требованию
- 5.2. Программа очистки / очистка по требованию
- 5.3. Программа удаления накипи / удаление накипи по требованию
- 5.4. Общая очистка / очистка варочного блока

#### **6. Системные сообщения**

#### **7. Устранение неисправностей**

#### **8. Дополнительная информация**

#### **9. Сервисное обслуживание**





---

## 1. Инструкция по безопасности

---

- Данная машина может использоваться исключительно в целях, для которых она предназначена (домашнее использование), но не в целях коммерческого применения. В противном случае гарантийные обязательства считаются недействительными.
- Рабочее напряжение должно соответствовать напряжению в сети. См. табличку / наклейку с названием модели на машине (рис. 1/L).
- Запрещается использовать машину в случае повреждения кабеля питания или корпуса машины.
- Держите кабель питания вдали от горячих деталей.
- Не тяните за кабель, чтобы отключить машину от сети.
- Выполняйте приведенные ниже инструкции по очистке и удалению накипи. В противном случае гарантийные обязательства считаются недействительными.
- Перед техническим обслуживанием или очисткой машины необходимо убедиться, что она выключена и отключена от сети электропитания.
- Устанавливайте машину только на ровную горизонтальную поверхность и используйте ее только внутри помещений.
- Не устанавливайте машину на горячую поверхность или вблизи открытого огня.
- Держите машину в месте, недоступном для детей, так чтобы они не могли играть с оборудованием.
- Всегда отключайте машину от сети на время длительного отсутствия.
- Не оставляйте машину включенной без необходимости.
- Запрещается погружать машину в воду.
- Запрещается помещать машину или ее отдельные части в посудомоечную машину. В противном случае гарантийные обязательства считаются недействительными.
- В случае возникновения дефекта немедленно отключите машину (не тяните за кабель или машину для ее отключения).
- Компания не несет ответственность за повреждения машины, полученные в результате ее неправильного использования или непрофессионального обслуживания. В этих случаях гарантийное обслуживание машины не производится.
- Используйте встроенную кофемолку только для перемалывания обжаренных кофейных зерен. Запрещается использовать ее для других продуктов.



## ...1. Инструкция по безопасности

Каждый раз убеждайтесь, что в контейнере для кофейных зерен нет ничего, кроме кофе, иначе гарантия будет считаться недействительной.

- Данная машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, включая лиц, не имеющих достаточных знаний или опыта, за исключением тех случаев, когда им было показано, как использовать машину, либо они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.

При необходимости ремонта, в том числе замены кабеля питания, отправьте машину в авторизованный сервисный центр.

**Предупреждение:** Ремонт электрического оборудования должен производиться только квалифицированным персоналом. Непрофессиональный ремонт может подвергнуть пользователей значительной опасности. В случае, если машина подвергалась неправильному использованию, обслуживанию или ремонту, гарантийные обязательства считаются недействительными.

**Предупреждение:** Использование кнопки Вкл./Выкл. (рис. 1/Н) в процессе варки может повредить машину. Производите выключение только тогда, когда устрой-

ство находится в бездействующем состоянии.

### **Предупреждение: Опасность ожогов!**

- При выпуске пара или горячей воды остерегайтесь брызг из носика (рис. 1/Т): опасность ожогов!
- Во время работы носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Т) становится **ОЧЕНЬ ГОРЯЧИМ**. Прежде чем прикоснуться к нему, дайте ему остыть в течение нескольких минут. Дотрагивайтесь только до пластиковых частей капучинатора (рис. 1/Т) и не направляйте его на людей.

**Примечание:** Ваш полностью автоматический кофе-центр оснащен отделением для хранения кабеля питания. Если кабель питания слишком длинный, его излишек можно расположить в отделении для хранения сзади машины (рис. 1/У).

### **СЕ – Данная машина удовлетворяет нормам ЕС.**

Напряжение сети: 220–240 В

Входная мощность: 1465 Вт

Давление помпы: 15 бар

Контейнер для кофейных зерен: 250 г

Съемная емкость для воды: 1,8 л

Размеры (ШхВхГ), см: 26x34x46

Вес: 10 кг





## 2. Установка

### 2.1. Подготовка машины

Осторожно освободите машину и все ее части от упаковки.

► Снимите резервуар для воды (рис. 1/B и 2) и промойте его в прохладной воде.

► После этого наполните резервуар до отметки «max» (1,8 л) и установите его назад в машину. Убедитесь, что он встал на место со щелчком.

**Примечание:** Наполняйте резервуар только пресной холодной водой. Не используйте газированную воду или другие жидкости.

► Откройте крышку контейнера для кофе (рис. 1/N) и добавьте в него кофейных зерен.

**Примечание:** Не используйте зерна, содержащие добавки (например, сахар). Добавки могут повредить механизм кофемолки и в результате увеличить стоимость ремонта, поскольку данный случай не покрывается гарантией.

Убедитесь, что ручка управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) повернута в положение «0»!

### 2.2. Запуск машины

► Подключите машину к сети.

► Нажмите на кнопку Вкл./Выкл. (рис. 1/H). На дисплее отобразится сообщение «SYSTEM HEIZT» («СИСТЕМА НАГРЕВАЕТСЯ») (если этого не произошло, см.

Примечание ниже).

► После того как машина нагреется, замигает сервисная кнопка очистки «S» (рис. 1/I). На дисплее замигает инструкция «BITTE SPÜLEN» («ПОЖАЛУЙСТА, ПРОМОЙТЕ»).

► Поместите любую емкость под дозатор для кофе (рис. 1/J и 5) и нажмите сервисную кнопку очистки «S» (рис. 1/I). После заполнения и промывки системы вода в небольшом количестве выйдет через дозатор для кофе (рис. 1/J и 5).

► В дальнейшем всегда выполняйте эту быструю процедуру очистки от остатков кофе и воды после предыдущего запуска машины. Помните, от этого зависит свежесть и аромат вновь приготовленного напитка.

**Совет:** Теперь вы можете обратиться к пункту 4.6 для смены языка.

**Примечание: Наполнение системы подачи воды.** При первом использовании могут возникнуть трудности с поступлением воды. Машина укажет на это следующим образом.

► После того, как машина включена с помощью кнопки Вкл./Выкл. (рис. 1/H), на дисплее попеременно появятся надписи «SYSTEM FÜLLEN» («ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ») и «VENTIL DREHEN» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»).





## ...2. Установка

► Поместите любую емкость под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Т) и откройте клапан пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7), повернув ручку вправо. Система заполнится водой, а некоторое количество воды может вылиться из носика (рис. 1/Т).

► Как только на дисплее снова отобразится сигнал «VENTIL DREHEN» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»), можно повернуть ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) влево для закрытия клапана.

► После того, как машина нагреется, замигает сервисная кнопка очистки «S» (рис. 1/I). На дисплее замигает инструкция «WITTE SPÜLEN» («ПОЖАЛУЙСТА, ПРОМОЙТЕ»).

► Начните очистку, как это описано выше в пункте 2.2.

► Теперь машина готова к эксплуатации.

### 2.3. Настройки кофемолки

**Предупреждение:** Настройки кофемолки могут быть изменены только в процессе помола кофе, иначе кофемолка может выйти из строя. Вы можете выбрать степень помола от мелкого до крупного, ориентируясь на степень обжарки ваших кофейных зерен. Рекомендуется оставлять кофемолку на средних настройках.

► ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ КОФЕМОЛКИ

откройте крышку контейнера для кофейных зерен (рис. 1/N) и установите нужную степень помола с помощью регулятора (рис. 1/M и 3). Чем меньше размер точки, тем мельче помол кофе.

Помните:

- легкая обжарка требует более мелкого помола

- сильная обжарка требует более грубого помола

Попробуйте разные настройки, чтобы найти вариант, удовлетворяющий вашим личным предпочтениям.

**Примечание:** Не используйте зерна, содержащие добавки (например, сахар). Добавки могут повредить механизм кофемолки и в результате увеличить стоимость ремонта, поскольку данный случай не покрывается гарантией.





## 3. Приготовление кофе

**Примечание:** Машина изначально настроена на немедленное использование. Однако рекомендуется сначала отрегулировать наиболее важные настройки машины в соответствии с вашими личными предпочтениями. Следуйте инструкциям в главе 4 («Функции программирования») для изменения настроек языка, фильтра, температуры и жесткости воды.

**Совет:** Полностью автоматический кофе-центр NICR 765 оснащен персональной функцией «Мой кофе» (по умолчанию она установлена на 120 мл, средняя крепость). Нажатие кнопок приготовления 1 или 2 чашек в течение 3 секунд активирует приготовление «Моего кофе» – соответствующие настройки могут быть легко изменены, как объяснено в главе 4 «Функции программирования».

**Примечание:** Если машина новая или не использовалась в течение продолжительного времени, первая чашка кофе не будет иметь полного аромата - ее не следует пить.

Модели NICR 745 и NICR 765 оснащены автоматической подсветкой чашек для еще большего визуального наслаждения. Чашки автоматически подсвечиваются в течение всего процесса приготовления кофе; подсветка выключается через несколько секунд после завершения цикла.

### 3.1. Выбор уровня крепости кофе

Машину можно настроить на три возможных уровня крепости кофе (для NICR 765 – 5 уровней). Они отображаются на дисплее следующим образом:

«**VERY MILD**» («**ОЧЕНЬ СЛАБЫЙ**»)\* - менее 7 г молотого кофе;

«**MILD**» («**СЛАБЫЙ**») - около 7 г молотого кофе

«**NORMAL**» («**СРЕДНИЙ**») - около 9 г молотого кофе;

«**STRONG**» («**КРЕПКИЙ**») - около 11 г молотого кофе;

«**VERY STRONG**» («**ОЧЕНЬ КРЕПКИЙ**»)\* - более 11 г молотого кофе (\* = только для модели NICR 765).

► Как только машина будет готова к использованию, на дисплее по умолчанию отобразится режим «**NORMAL**» («**СРЕДНИЙ**»).

Вы можете изменить этот режим, нажав кнопку выбора уровня крепости (рис. 1/E и 6) несколько раз, пока на дисплее (рис. 1/A и 4) не появится требуемая крепость кофе.

### 3.2. Выбор количества воды

Вы можете по своему желанию выбрать количество воды на чашку, поворачивая ручку контроля количества воды (рис. 1/D и 6) (незаполненная чашка слева означает меньшее количество воды, полная справа – большее).



## ...3. Приготовление кофе

► Выбранное количество воды отображается в верхней строке дисплея.

► Количество воды возможно настроить с шагом 10 мл от 20 мл до 240 мл, поворачивая ручку контроля количества воды слева направо.

**20 – 70 мл** для эспрессо или капучино

**80 – 130 мл** для кофе по-американски

**140 – 240 мл** для кофе-латте

**Совет:** Количество воды также можно менять во время приготовления кофе. Попробуйте различные варианты, чтобы найти режим, наиболее удовлетворяющий вашим личным предпочтениям.

### 3.3. Приготовление одной чашки

► Поместите чашку под дозатор для кофе (рис. 1/J или 5). Дозатор регулируется по высоте и может быть поднят или опущен в зависимости от размера чашки. Регулируя дозатор, вы будете избавлены от дополнительной чистки корпуса машины от брызг кофе.

► Установите нужное количество воды и крепость кофе (рис. 1/D и 1/E).

► Нажмите на кнопку приготовления одной чашки (рис. 1/F).

► Машина начнет перемалывание и варку кофе. Отменить процесс можно в любой момент нажатием кнопки приготовления 1 чашки

(рис. 1/F) или 2 чашек (рис. 1/G).

► Для использования функции «Мой кофе» удерживайте кнопку приготовления 1 чашки в течение примерно 3 секунд. Подробно-сти описаны в разделе 4.1 «Мой кофе».

**Предупреждение:** При первой варке кофе контейнер кофемолки будет пустым. Поэтому на экране после первого помола может появиться сообщение «FILL UP BEANS» («НАСЫПЬТЕ ЗЕРЕН»), и кофе не будет сварен. В таком случае просто нажмите кнопку приготовления одной чашки «1 чашка» (рис. 1/F) снова, и операция повторится.

**Совет:** Для определения идеального для вашего вкуса и размера чашки количества воды приготовьте первую чашку кофе следующим образом:

► Поверните ручку контроля количества воды (рис. 1/D и 6) в одно из следующих положений:

- 100 мл для маленькой чашки (для эспрессо).

- 240 мл для большой чашки.

► Нажмите на кнопку «1 чашка» (рис. 1/F).

► Машина начнет варку.

► Незадолго до того, как будет достигнуто требуемое количество кофе, **медленно** поверните ручку контроля количества воды (рис. 1/D и 6) влево, пока машина не





---

## ...3. Приготовление кофе

---

остановится.

Теперь вы можете увидеть на дисплее, сколько воды требуется для вашей чашки / количества кофе.

### 3.4. Приготовление двух чашек / двойная порция

При выборе двойной порции кофе нажатием кнопки приготовления 2 чашек (рис. 1/G) машина сначала произведет помол и варку одной порции, а затем второй.

► Поместите одну или две чашки под дозатор для кофе (рис. 1/J и 5).

► Выберите требуемую крепость кофе и количество воды (рис. 1/D и 1/E).

► Нажмите на кнопку «2 чашки» (рис. 1/G).

► Машина начнет перемалывание и варку и последовательно приготовит две равные порции кофе.

► Для использования функции «Мой кофе» удерживайте кнопку приготовления 2 чашек в течение примерно 3 секунд. Подробно описаны в разделе 4.1 «Мой кофе».

**Примечание:** Процесс варки может быть остановлен в любой момент нажатием кнопки приготовления 1 чашки (рис. 1/F) или 2 чашек (рис. 1/G). При отсутствии воды, зерен или необходимости опорожнения лотка между варкой первой и второй чашки на дисплее отобразится соответствующее

сообщение, и вторая чашка кофе не будет приготовлена. В этом случае следуйте указаниям на экране, после чего нажмите кнопку приготовления 1 чашки (рис. 1/F) для получения второй чашки кофе.

### 3.5. Использование предварительно смолотого кофе

► Сначала поверните ручку контроля количества воды (рис. 1/D и 6) в положение, соответствующее желаемому количеству воды на одну чашку.

► Откройте крышку отделения для молотого кофе (рис. 1/O). На дисплее отобразится сообщение «FILL POWDER» («ЗАСЫПЬТЕ МОЛОТЫЙ КОФЕ»)

► Добавьте ОДНУ мерную ложку молотого кофе и снова закройте крышку. На дисплее отобразится сообщение «POWDER READY» («МОЛОТЫЙ КОФЕ ГОТОВ»).

► Поместите чашку под дозатор для кофе (рис. 1/J и 5) и нажмите кнопку «1 чашка» (рис. 1/G).

**Примечание:** Если случайно не закрыть магнитную крышку отделения для молотого кофе или не нажать после добавления кофе кнопку «1 чашка», машина автоматически произведет промывку через дозатор для кофе (рис. 1/J и 5) через одну минуту после закрытия крышки. После этого она снова будет готова к использованию.



## ...3. Приготовление кофе

**Предупреждение!** Никогда не засыпайте БОЛЬШЕ ОДНОЙ МЕРНОЙ ЛОЖКИ кофе за раз и используйте только свежемолотый или хранящийся в герметичной упаковке кофе. Отделение для молотого кофе не является контейнером для хранения.

**Запрещается всыпать растворимый кофе!**

### 3.6. Поддача горячей воды

(например, для заварки чая)

➤ Поставьте чашку под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Т).

➤ Поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо. Из носика польется горячая вода, и на дисплее отобразится сообщение «HOT WATER» («ГОРЯЧАЯ ВОДА»)

➤ После того как чашка наполнится до желаемого уровня, поверните ручку управления назад в положение «0».

**Предупреждение: Опасность ожогов!**

Остерегайтесь брызг. В процессе использования носик становится очень горячим. Прежде чем прикасаться к нему, дайте ему остыть в течение нескольких минут, либо прикасайтесь только к пластиковым частям.

### 3.7. Выпуск пара

➤ Нажмите на кнопку подогрева пара (рис. 1/Р и 7). На дисплее отобразится сообщение «STEAM IS PREHEATING» («ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ НАГРЕВАНИЕ ПАРА»).

➤ Когда система будет готова, на дисплее попеременно появятся надписи «STEAM IS READY» («ПАР ГОТОВ») и «TURN VALVE» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»).

➤ Погрузите носик для струи пара (рис. 1/Т) в емкость с напитком для нагревания (например, молока для приготовления какао) или для приготовления пены.

➤ Убедитесь, что ручка управления автоматического капучинатора (рис. 11а) установлена на центральной позиции.

➤ Поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо. Предупреждение: Перед выпуском пара из носика выльется немного воды.

➤ Операция завершается поворотом ручки управления назад в положение «0» (рис. 1/Q).

➤ Снова нажмите на кнопку подогрева пара (рис. 1/Р и 7) для возврата машины в прежний режим.

**Примечание:** Пар может выпускаться в течение примерно 2 минут. После этого машина автоматически выключается. Вы можете продолжить выпуск пара, повернув ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) назад и вперед.





## ...3. Приготовление кофе

**Предупреждение: Опасность ожогов!** Выходящий пар является очень горячим! Прикасайтесь только к пластиковым частям носика.

**Очистка:** Подсохшее после вспенивания молоко трудно удаляется. Поэтому производите очистку оборудования сразу же после его охлаждения – следует повторить процедуру выпуска пара с пресной холодной водой в чашке.

### 3.8. Вспенивание / горячее молоко / капучино

С помощью автоматического капучинатора - специального вспенивающего устройства («Spumatore») (рис. 1/Т и 8) можно нагреть молоко прямо в пакете или контейнере, а затем вспенить его в чашку.

► Опустите гибкую трубку для забора жидкости (рис. 11f) прямо в пакет или контейнер для молока.

► Поставьте чашку под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Т и 8).

► После этого нажмите на кнопку подогрева пара (рис. 1/Р и 7).

► Когда система будет готова, на дисплее попеременно появятся надписи «STEAM IS READY» («ПАР ГОТОВ») и «TURN VALVE» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»).

► **Для капучино:** теперь поверните ручку управления автоматического капучинатора (рис. 11а)

влево так, чтобы она указывала на символ «пена / капучино».

► **Для горячего молока:** поверните ручку управления автоматического капучинатора (рис. 11а) вправо так, чтобы она указывала на символ «горячее молоко / кофе-латте».

► Теперь медленно поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо. Предупреждение: Перед выпуском пара из носика выльется немного воды.

► Как только будет получено требуемое количество молочной пены или горячего молока, поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) назад в положение «0».

► Снова нажмите на кнопку подогрева пара (рис. 1/Р и 7) для возврата машины в прежний режим. Поверните ручку управления автоматическим капучинатором на центральную позицию.

► После этого поставьте чашку со вспененным или горячим молоком под дозатор для кофе (рис. 1/J и 5) и наполните ее кофе, как описано выше (пункты 3.3 / 3.4).

**Примечание:** Пар может выпускаться в течение примерно 2 минут. После этого машина автоматически выключается. Вы можете продолжить выпуск пара, повернув ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q



## ...3. Приготовление кофе

и 7) назад и вперед.

**Предупреждение: Опасность ожогов!** Выходящий пар является очень горячим! Прикасаться только к пластиковым частям капучинатора.

**Очистка:** Подсохшее после вспенивания молоко трудно удаляется. Поэтому производите очистку оборудования сразу же после его охлаждения!

➤ Для этого наполните контейнер пресной холодной водой и опустите в него трубку для забора жидкости (рис. 11f).

➤ Поставьте пустой контейнер под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Т). Поверните ручку управления (рис. 11а) вправо так, чтобы она указывала на символ «горячее молоко / кофе-латте».

➤ После этого выпустите пар, как это описано выше, пока не будет выходить только чистая вода / пар.

➤ Теперь весь механизм автоматического капучинатора очищен и снова готов к использованию.

Для оптимальной очистки необходимо время от времени разбирать узел автокапучинатора и промывать его части под пресной холодной водой. Узел автокапучинатора легко разбирается и снова собирается (см. рис. 11).



## 4. Функции программирования

Функциональные клавиши под текстовым дисплеем используются для функций программирования (рис. 1/А и 4):

**P** = Режим программирования

**>** = Клавиша выбора

**ok** = Клавиша подтверждения

**exit** = Выход или окончание программирования

**Важно:** Обратите внимание, что функции программирования могут использоваться только при включенной машине и активном дисплее.

Программируемыми являются следующие функции:

- Индивидуальное программирование «Мой кофе»
- Работа с фильтром / без фильтра
- Жесткость воды
- Температура
- Автоматическое выключение
- Язык
- Установки промывки
- Энергопотребление / режим ECO

### 4.1. Индивидуальное программирование «Мой кофе» (только для модели NICR 765)

Для того чтобы запрограммировать кнопки приготовления 1 или 2 чашек кофе в соответствии с вашими личными предпочтениями, просто выполните следующие шаги:

➤Нажмите клавишу программи-

рования **P** для входа в режим программирования. На дисплее отобразится сообщение «PROGRAM MY COFFEE» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: МОЙ КОФЕ»).

➤Нажмите клавишу **ok**. На дисплее отобразится сообщение «MY COFFEE FLAVOUR» («МОЙ КОФЕ: КРЕПОСТЬ»).

➤Нажмите клавишу **ok**, после чего нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится требуемый режим.

➤Нажмите клавишу **ok** для подтверждения.

➤Снова нажмите клавишу **>** – на дисплее отобразится сообщение «MY COFFEE AMOUNT» («МОЙ КОФЕ: КОЛИЧЕСТВО»)

➤Нажмите клавишу **ok**, после чего нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится требуемый режим.

➤Нажмите клавишу **ok** для подтверждения.

➤В конце нажмите клавишу **exit** для выхода. Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо снова нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.

Удерживая кнопку приготовления 1 чашки в течение некоторого времени (около 3 секунд, пока на дисплее не отобразится сообщение «My Coffee» («Мой кофе»)),







## ...4. Функции программирования

вы будете получать чашку кофе, который соответствует выбранным вами настройкам (и, соответственно, 2 чашки кофе при длительном нажатии кнопки приготовления 2 чашек).

### 4.2. Фильтр

#### Вставка фильтра

В аксессуары машины входит специальный фильтр для очистки воды. При правильном использовании этого фильтра вам придется реже проводить удаление накипи (рекомендуется проводить удаление накипи около двух раз в год). Необходимо изменить установки фильтра на «FILTER YES» («ФИЛЬТР ЕСТЬ»), чтобы машина знала, что фильтр установлен. По умолчанию установлен режим «FILTER NO» («ФИЛЬТРА НЕТ»).

Текущая настройка указывается на дисплее.

➤Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.

➤Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «PROGRAM FILTER» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ФИЛЬТР»).

➤Нажмите клавишу **ok**.

➤Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «FILTER YES» («ФИЛЬТР ЕСТЬ»).

➤Нажмите клавишу **ok** для подтверждения.

➤На дисплее попеременно появятся надписи «INSERT FILTER» («ВСТАВЬТЕ ФИЛЬТР») и «TURN VALVE» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»).

➤Опорожните резервуар для воды (рис. 1/В и 2) и осторожно ввинтите фильтр в скобу в резервуаре для воды, используя сборочный инструмент на конце мерной ложки.

➤Наполните резервуар пресной водой и установите его в машину.

➤Установите любую емкость под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Т) и поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо. Система произведет промывку.

➤Подождите некоторое время, пока вода не перестанет вытекать из носика, и поверните ручку управления (рис. 1/Q и 7) назад для закрытия. (**Предупреждение:** Если через некоторое время вода продолжает вытекать из носика, система все равно готова. В этом случае все равно необходимо повернуть ручку управления влево.)

➤Система быстро нагреется (на дисплее отобразится сообщение «SYSTEM IS HEATING» («СИСТЕМА НАГРЕВАЕТСЯ»)), после чего она будет снова готова к использованию.

➤**Примечание:** Сервисная кнопка «S» (рис. 1/1) может продолжать мигать. Нажмите на кнопку





## ...4. Функции программирования

(рис. 1/1), и система быстро промывается, выпустив воду через дозатор для кофе (рис. 1/J и 5).

**Важно:** Если вы пользуетесь фильтром и изменили настройку функции фильтра на «FILTER YES» («ФИЛЬТР ЕСТЬ»), то жесткость воды и соответствующая функция больше не будет показываться. Машина автоматически установит жесткость воды в значение **Уровень 1**. Это означает, что удаление накипи необходимо проводить редко – каждый раз, когда на дисплее появляется соответствующее сообщение.

Фильтр теряет свою эффективность после обработки примерно 50 л воды (по поводу замены фильтра см. пункт 5.1).

**Предупреждение:** Если машина используется редко, и на дисплее не появляется сообщение «CHANGE FILTER» («СМЕНИТЕ ФИЛЬТР»), необходимо заменять фильтр не реже, чем раз в два месяца (см. пункт 5.1 «Замена и промывка фильтра по требованию»).

### **Работа без фильтра:**

Если вы больше не хотите использовать фильтр, необходимо изменить настройку фильтра на «FILTER NO» («ФИЛЬТРА НЕТ»). Это важно, поскольку без фильтра машину необходимо очищать от накипи более часто (машина поставляется с установкой по

умолчанию «FILTER NO» («ФИЛЬТРА НЕТ»)).

➤ Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «PROGRAM FILTER» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ФИЛЬТР»).

➤ Нажмите клавишу **ok**.

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «FILTER NO» («ФИЛЬТРА НЕТ»).

➤ Нажмите клавишу **ok** для подтверждения. На дисплее отобразится сообщение: «PROGRAM FILTER» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ФИЛЬТР»).

➤ Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.

**Примечание:** При работе без фильтра необходимо изменить настройку уровня жесткости воды.

### **4.3. Жесткость воды**

В зависимости от жесткости воды в вашей местности, а также от того, установлен ли фильтр (см. пункт 4.2), очистку машины от накипи необходимо производить чаще или реже. Чтобы система правильно показывала, когда необходимо выполнить удаление накипи, необходимо перед пер-



## ...4. Функции программирования

вым использованием произвести правильную установку жесткости воды.

Этого не нужно делать при использовании фильтра; когда выполнено программирование использования фильтра (ФИЛЬТР ЕСТЬ), жесткость воды автоматически устанавливается на уровень 1.

По умолчанию установлено значение **уровень 3**.

Сначала проведите анализ воды с помощью поставляемых с машиной тестовых полосок:

➤ Опустите полоску в воду, выньте и слегка встряхните ее.

➤ Примерно через минуту можно получить результат, подсчитав количество красных точек на тестовой полоске.

➤ Установка настроек, соответствующая различным уровням жесткости, производится следующим образом:

### **Тестовая полоска / Жесткость = Уровень**

1 красная точка / 1–7°  
= «HARDNESS LEVEL 1» («УРОВЕНЬ ЖЕСТКОСТИ 1»)

2 красных точки / 8–14°  
= «HARDNESS LEVEL 2» («УРОВЕНЬ ЖЕСТКОСТИ 2»)

3 красных точки / 15–21°  
= «HARDNESS LEVEL 3» («УРОВЕНЬ ЖЕСТКОСТИ 3»)

4 красных точки / > 21°

= «HARDNESS LEVEL 4» («УРОВЕНЬ ЖЕСТКОСТИ 4»)

**Примечание:** Если ни одна из точек на тестовой полоске не становится красной, необходимо установить жесткость на минимальный уровень 1.

➤ Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока не отобразится сообщение «PROGRAM W. HARDNESS» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ») (оно не отобразится, если выбрана установка «FILTER YES» («ФИЛЬТР ЕСТЬ») – см. раздел 4.2).

➤ Нажмите клавишу **ok**.

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится требуемый уровень жесткости.

➤ Нажмите клавишу **ok** для подтверждения. На дисплее отобразится сообщение: «PROGRAM W. HARDNESS» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ»).

➤ Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.

### **4.4. Температура**

Вы можете установить желаемый уровень температуры кофе в значения «NORMAL» («СРЕДНЯЯ»), «HIGH» («ВЫСОКАЯ»)





---

## ...4. Функции программирования

---

или «MAXIMUM» («МАКСИМАЛЬНАЯ»). По умолчанию стоит уровень «HIGH» («ВЫСОКИЙ»).

➤Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.

➤Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «PROGRAM TEMPERATURE» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ТЕМПЕРАТУРА»).

➤Нажмите клавишу **ok**.

➤Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится требуемое значение.

➤Нажмите клавишу **ok** для подтверждения. На дисплее отобразится сообщение: «PROGRAM TEMPERATURE» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ТЕМПЕРАТУРА»).

➤Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.

### 4.5. Автоматическое выключение

Данная функция позволяет запрограммировать автоматическое отключение машины через заданное количество часов после последней операции варки. По умолчанию установлено значение 0,5 часа.

➤Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.

➤Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «PROGRAM TIMES» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ВРЕМЯ»).

➤Нажмите клавишу **ok**. На дисплее отобразится сообщение «UNIT OFF AFTER» («МАШИНА ОТКЛ. ЧЕРЕЗ»)

➤Нажмите клавишу **ok** для подтверждения.

➤Нажимайте клавишу **>**, пока не отобразится требуемое количество часов (можно выбрать значение в пределах 0,5–12 часов).

➤Нажмите клавишу **ok** для подтверждения.

➤В режим программирования «PROGRAM TIMES» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ВРЕМЯ») можно выйти путем нажатия клавиши **exit**.

➤Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо снова нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.

### 4.6. Язык

Можно выбрать один из 14 различных языков: немецкий, английский, французский, итальянский, нидерландский, польский, русский (на латинице), эстонский, чешский, шведский, датский, литовский, венгерский и турецкий. По умолчанию выбран немецкий язык.



## ...4. Функции программирования

- ▶ Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.
- ▶ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «WÄHLE SPRACHE» («ВЫБЕРИТЕ ЯЗЫК»).
- ▶ Нажмите клавишу **ok**.
- ▶ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится требуемый язык.
- ▶ Подтвердите выбор нажатием кнопки **ok**. На дисплее отобразится сообщение «VYBERITE YAZYK».
- ▶ Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.

### 4.7. Статистика

Данная программа позволяет узнать, как часто с момента начала использования машины использовались следующие функции: «1 CUP» («1 ЧАШКА») / «2 CUPS» («2 ЧАШКИ») / «POWDER» («МОЛОТЫЙ») / «TOTAL» («ВСЕГО») (количество приготовленного кофе) «WATER» («ВОДА») / «STEAM» («ПАР») / «CLEANING» («ОЧИСТКА») / «DESCALING» («УДАЛЕНИЕ НАКИПИ») / «FIL. CHANGES» («ЗАМЕНА ФИЛЬТРА»).

- ▶ Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим

программирования.

- ▶ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «SELECT STATISTICS» («ВЫБЕРИТЕ СТАТИСТИКУ»).
- ▶ Нажмите клавишу **ok**.
- ▶ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится требуемая статистика.
- ▶ Вернуться к пункту меню «SELECT STATISTICS» («ВЫБЕРИТЕ СТАТИСТИКУ») можно в любой момент, нажав кнопку **ok**.
- ▶ Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо снова нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.

### 4.8. Установки промывки

Программа промывки (запускаемая вручную) программируется и устанавливается производителем. Каждый раз при ВКЛЮЧЕНИИ машины она сама снова нагревается и требует промывки. Данное требование промывки отображается на дисплее и запускается путем нажатия сервисной кнопки очистки «S» (рис. 1/ I).

Можно также запрограммировать эту функцию автоматической промывки после ВЫКЛЮЧЕНИЯ машины:

- ▶ Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.





## ...4. Функции программирования

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «SELECT RINSING» («ВЫБЕРИТЕ ПРОМЫВКУ»).

➤ Нажмите клавишу **ok**.

➤ Нажмите клавишу **>** для выбора «OFF RINSE YES» («ПРОМЫВКА ПРИ ВЫКЛЮЧЕНИИ ВКЛЮЧИТЬ») или «OFF RINSE NO» («ПРОМЫВКА ПРИ ВЫКЛЮЧЕНИИ ВЫКЛЮЧИТЬ»).

➤ Нажмите клавишу **ok** для подтверждения. На дисплее отобразится сообщение «SELECT RINSING» («ВЫБЕРИТЕ ПРОМЫВКУ»).

➤ Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.

**Примечание:** Запрограммированная промывка при отключении будет производиться только тогда, когда перед этим приготавливался кофе.

### 4.9. Энергосбережение (режим ECO)

Ваша машина оснащена современной программируемой функцией энергосбережения (режим ECO).

Эта функция активирована по умолчанию и переключает машину в энергосберегающий режим ECO с минимальным подогревом через 3 минуты (установлено про-

изводителем) после последнего использования. Функцию ECO также можно отключить.

➤ Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «PROGRAM ECO-MODE» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: РЕЖИМ ECO»).

➤ Нажмите клавишу **ok**. На дисплее отобразится сообщение «ECO-MODE YES» («РЕЖИМ ECO ВКЛЮЧЕН»).

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится требуемая настройка режима ECO.

➤ Нажмите клавишу **ok** для подтверждения.

➤ Теперь можно либо изменить установки другой функции в режиме программирования, либо нажать клавишу **exit** для выхода из режима программирования.



## 5. Техническое обслуживание и уход

### 5.1. Замена фильтра

Замену фильтра необходимо осуществлять в среднем 1 раз в 2 месяца. Фильтр теряет свою эффективность после обработки примерно 50 л воды. После этого попеременно с нормальными сообщениями о работе на дисплее отображается сообщение «CHANGE FILTER» («СМЕНИТЕ ФИЛЬТР») и мигает сервисная кнопка очистки «S» (рис. 1/1).

**Совет:** Нажимайте сервисную кнопку «S» (рис. 1/1) только тогда, когда захотите сменить фильтр. Вы можете продолжать приготовление кофе, горячей воды или выпуск пара, однако, рекомендуется сменить фильтр незамедлительно.

➤ Опорожните резервуар для воды (рис. 1/В и 2) и замените фильтр (см. пункт 4.2). Наполните резервуар (рис 1/В) водой и установите его в машину.

➤ Нажмите на сервисную кнопку очистки «S» (рис. 1/1). На дисплее отобразится сообщение «CHANGE FILTER / TURN VALVE» («СМЕНИТЕ ФИЛЬТР / ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»).

➤ Установите любую емкость под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Г) и поверните ручку управления клапаном (рис. 1/К и 7) вправо. Система произведет промывку.

➤ Подождите некоторое время,

пока вода не перестанет вытекать из носика, и поверните ручку управления клапаном (рис. 1/К и 7) назад для закрытия. (**Предупреждение:** Если вода продолжает вытекать из носика, система все равно готова. В этом случае все равно необходимо повернуть ручку управления влево.)

➤ Система быстро нагреется, после чего она снова будет готова к использованию.

### Замена и промывка фильтра по требованию

При редком использовании машины на дисплее не будет отображаться никакого сообщения, и срок работы фильтра необходимо контролировать самостоятельно. Дату замены можно установить на шкале по месяцам на верхней части фильтра

➤ Опорожните резервуар для воды (рис. 1/В и 2) и замените фильтр (см. пункт 4.2).

➤ Наполните резервуар пресной водой и установите его в машину.

➤ Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «PROGRAM FILTER» («ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ФИЛЬТР»).

➤ Нажмите клавишу **OK**. На дисплее отобразится сообщение «FILTER YES» («ФИЛЬТР ЕСТЬ»).







---

## ...5. Техническое обслуживание и уход

---

➤ Нажмите клавишу **ok** снова. На дисплее отобразится сообщение «MANUAL CHANGE FILTER» («ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ВРУЧНУЮ»).

➤ Нажмите клавишу **ok** для подтверждения.

➤ На дисплее попеременно появятся надписи «CHANGE FILTER» («СМЕНИТЕ ФИЛЬТР») и «TURN VALVE» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»).

➤ Установите любую емкость под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Т) и поверните ручку управления (рис. 1/Q и 7) вправо. Система промоется.

➤ Подождите некоторое время, пока вода не перестанет вытекать из носика, и поверните ручку управления (рис. 1/Q и 7) назад для закрытия. (**Предупреждение:** Если вода продолжает вытекать из носика, система все равно готова. В этом случае все равно необходимо повернуть ручку управления влево.)

➤ Система быстро нагреется, после чего она снова будет готова к использованию.

### 5.2. Программа очистки

Когда машина нуждается в очистке, на дисплее появляется сообщение «PLEASE CLEAN» («ПРОВЕДИТЕ ОЧИСТКУ»), и сервисная кнопка «S» (рис. 1/л) мигает.

**Совет:** Нажимайте сервисную кнопку «S» (рис. 1/л) только

тогда, когда захотите запустить программу очистки. Вы можете продолжать приготовление кофе, горячей воды или выпуск пара, однако, рекомендуется произвести запуск программы очистки как можно скорее.

**Предупреждение:** Запрещается прерывать программу очистки после запуска. Необходимо только добавить чистящую таблетку, когда машина отобразит соответствующую инструкцию.

➤ Нажмите на сервисную кнопку «S» (рис. 1/л). На дисплее попеременно отобразятся сообщения «EMPTY TRAYS» («ОПОРОЖНИТЕ ЛОТКИ») и «FILL WATER» («ЗАЛЕЙТЕ ВОДУ»).

➤ Снимите поддон и лоток для использованного кофе (рис. 1/Z и 1/U) и опорожните их.

➤ Наполните резервуар (рис. 1/B и 2) пресной водой и установите его и лоток (рис. 1/U) в машину.

➤ Машина быстро произведет промывку, и на дисплее отобразится сообщение «CLEANING TAB. INTO / POWDER SHAFT» («ВСТАВЬТЕ ЧИСТЯЩУЮ ТАБЛЕТКУ»).

**Совет:** Под дозатор для кофе (рис. 1/J и 5) поместите любую емкость (около 0,5 л).

➤ Поместите чистящую таблетку в отделение для молотого кофе (рис. 1/O) и закройте крышку. На дисплее отобразится сообщение «PRESS S KEY» («НАЖМИТЕ





## ...5. Техническое обслуживание и уход

КЛАВИШУ S).

- Нажмите на сервисную кнопку «S» (рис. 1/I).
- Машина запустит процедуру очистки.
- Процедура очистки выполняется автоматически и продолжается около 10 минут. После завершения цикла очистки на дисплее отобразится сообщение «EMPTY TRAYS» («ОПОРОЖНИТЕ ЛОТКИ»).
- Опорожните, очистите и снова установите поддон (рис. 1/Z).
- При необходимости снова наполните водой резервуар (рис. 1/B и 2).
- Машина быстро нагреется, после чего она снова будет готова к использованию.

### **Очистка по требованию**

При необходимости процедуру очистки можно запустить также тогда, когда на дисплее не появляется сообщения о том, что это следует сделать.

- Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.
- Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «SELECT CLEANING» («ВЫБЕРИТЕ ОЧИСТКУ»).
- Нажмите клавишу **ok**. На дисплее отобразится сообщение «MANUAL CLEANING» («РУЧНАЯ

ОЧИСТКА»).

- Нажмите клавишу **ok**. На дисплее попеременно отобразятся сообщения «EMPTY TRAYS» («ОПОРОЖНИТЕ ЛОТКИ») и «FILL WATER» («ЗАЛЕЙТЕ ВОДУ»).
- Продолжайте процедуру, как это описано выше, начиная с пункта 5.2. «Снимите поддон...»

### **5.3. Программа удаления накипи**

**Примечание:** Когда машина нуждается в удалении накипи, на дисплее появляется сообщение «PLEASE DESCAL» («ПРОВЕДИТЕ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ»), и сервисная кнопка «S» (рис. 1/I) мигает. Однако программу удаления накипи можно запустить по вашему желанию в любое время (см. пункт «Удаление накипи по требованию»).

**Совет:** Нажимайте сервисную кнопку «S» (рис. 1/I) только тогда, когда захотите запустить программу удаления накипи. При удалении накипи из вашей машины строго следуйте приведенным ниже инструкциям. Вы можете продолжать приготовление кофе, горячей воды или выпуск пара, однако, рекомендуется произвести запуск программы удаления накипи как можно скорее.

**Убедитесь, что резервуар для воды не содержит фильтр для очистки воды.**





## ...5. Техническое обслуживание и уход

**Запрещается** прерывать программу удаления накипи после запуска. **Запрещается** использовать для удаления накипи вещества на основе уксуса или уксусной кислоты. Используйте стандартные жидкие вещества, имеющиеся в продаже в специализированных магазинах и рекомендуемые для полностью автоматических кофе-центров.

➤Нажмите на сервисную кнопку «S» (рис. 1/I). На дисплее отобразится сообщение «EMPTY TRAYS» («ОПОРОЖНИТЕ ЛОТКИ»).

➤Опорожните поддон (рис. 1/Z) и установите его назад в машину. На дисплее отобразится сообщение «REMOVE TANK» («СНИМИТЕ ЕМКОСТЬ»).

➤Снимите резервуар для воды (рис. 1/B и 2) – на дисплее появится сообщение «FILL WATER / DESCALER IN TANK» («НАПОЛНИТЕ ЕМКОСТЬ ВОДОЙ / СРЕДСТВОМ ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ»). Наполните резервуар (рис. 1/B и 2) водой до отметки 0,5 л, а затем добавьте туда вещество для удаления накипи. (**Предупреждение:** запрещается выполнять эту процедуру в обратном порядке).

➤Установите резервуар для воды в машину. На дисплее отобразится сообщение «TURN VALVE» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»).

**Совет:** Под носик для пара / горячей воды (рис. 1/T и 8) поместите емкость (около 0,5 л).

➤Откройте клапан пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7), повернув ручку управления вправо.

➤Машина автоматически произведет удаление накипи, в процессе которого из носика для пара / горячей воды с интервалами будет вытекать раствор для удаления накипи (около 10 мин).

➤Подождите, пока на дисплее не появится инструкция «TURN VALVE» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»), после чего поверните ручку управления клапаном (рис. 1/Q и 7) назад влево.

➤После этого раствор для удаления накипи с интервалами вытечет через внутренний желоб (около 15 мин).

➤Подождите, пока на дисплее не отобразится инструкция «EMPTY TRAYS» («ОПОРОЖНИТЕ ЛОТКИ»).

➤Снимите и опорожните поддон (рис. 1/Z). На дисплее отобразится сообщение «FILL WATER» («ЗАЛЕЙТЕ ВОДУ»).

➤Наполните резервуар пресной водой и установите его и поддон в машину. На дисплее отобразится сообщение «TURN VALVE» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»).

➤Откройте клапан пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7), повернув



## ...5. Техническое обслуживание и уход

ручку управления вправо.

➤ Система снова произведет промывку с интервалами через носик для пара / горячей воды (рис. 1/T) (около 5 мин).

➤ Как только на дисплее отобразится сообщение «TURN VALVE» («ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН»), можно повернуть ручку управления (рис. 1/Q и 7) обратно влево для закрытия.

➤ Система произведет промывку с интервалами через внутренний желоб (около 5 минут).

➤ После завершения промывки на дисплее появится сообщение «EMPTY TRAYS» («ОПОРОЖНИТЕ ЛОТКИ»).

➤ Опорожните поддон (рис. 1/Z) и установите его назад в машину.

➤ Система быстро нагреется. На дисплее отобразится сообщение «PLEASE RINSE» («ПОЖАЛУЙСТА, ПРОМОЙТЕ»), и замигает сервисная кнопка (рис. 1/I).

➤ Нажмите на сервисную кнопку «S» (рис. 1/I), и система промоется, выпустив воду через дозатор для кофе (рис. 1/J и 5).

➤ После этого машина будет снова готова к эксплуатации.

### **Удаление накипи по требованию**

При необходимости процедуру удаления накипи можно запустить также тогда, когда на дисплее не появляется сообщения о том, что

это следует сделать:

➤ Нажмите клавишу программирования **P** для входа в режим программирования.

➤ Нажимайте клавишу **>**, пока на дисплее не отобразится сообщение «SELECT DESCALING» («ВЫБЕРИТЕ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ»).

➤ Нажмите клавишу **ok**. На дисплее отобразится сообщение «MANUAL DESCALING» («УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ВРУЧНУЮ»).

➤ Нажмите клавишу **ok**. На дисплее отобразится сообщение «EMPTY TRAYS» («ОПОРОЖНИТЕ ЛОТКИ»)

➤ Продолжайте процедуру, как это описано выше, начиная с пункта 5.3. «Опорожните поддон...»

### **5.4. Общая очистка**

**Предупреждение:** Запрещается погружать машину в воду. Запрещается использовать абразивные материалы при очистке машины.

➤ Вымойте корпус изнутри и снаружи с помощью мягкой влажной ткани.

➤ Опорожняйте поддон (рис. 1/Z) и лоток для использованного кофе (рис. 1/U) по запросу машины. Время от времени производите очистку с использованием мыльной воды.

**Важно:** При очистке поддона (рис. 1/Z) каждый раз проверяйте, чтобы два контакта сзади лотка





---

## ...5. Техническое обслуживание и уход

---

были чистыми и сухими.

➤ Резервуар для воды (рис. 1/В и 2) необходимо ежедневно промывать и снова наполнять пресной холодной водой.

Подсохшее после вспенивания молоко трудно удаляется. Поэтому производите очистку оборудования сразу же после его охлаждения!

➤ Для этого наполните контейнер пресной холодной водой и опустите в него трубку для забора жидкости (рис. 11f).

➤ Поставьте пустой контейнер под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Т). Поверните ручку управления (рис. 11а) вправо так, чтобы она указывала на символ «горячее молоко / кофе-латте».

➤ После этого выпустите пар, как это описано выше, пока не будет выходить только чистая вода / пар.

➤ Теперь весь механизм автоматического капучинатора очищен и снова готов к использованию.

Для оптимальной очистки необходимо время от времени разбирать узел автокапучинатора и промывать его части под пресной холодной водой. Узел автокапучинатора легко разбирается и снова собирается (см. рис. 11).

### **Очистка варочного блока**

При необходимости варочный блок можно снять и промыть под проточной водой. Для его очистки

можно использовать только воду; запрещается применять какие-либо чистящие средства.

По гигиеническим соображениям рекомендуется снимать и тщательно очищать варочный блок каждый раз после выполнения программы очистки (см. пункт 5.2).

### **Всегда выключайте кофемашину перед выемкой варочного блока.**

➤ Снимите правую крышку, вывинтив оба шурупа (например, с помощью монеты).

➤ Разблокируйте варочный блок путем нажатия на красный переключатель и поворота ручки влево до упора (см. рис. 9).

➤ После этого осторожно извлеките варочный блок за ручку (рис. 9).

➤ Промойте варочный блок под проточной водой и дайте ему высохнуть.

➤ Установите варочный блок назад и заблокируйте его, нажав на красный рычаг и повернув ручку вправо до щелчка.

➤ Установите на место крышку и ввинтите шурупы обратно.

**ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛИ NICR 765:** машина оснащена подвижными роликами (см. рисунок 1/5). Это позволяет легко перемещать ее по горизонтальной поверхности, а также быстро промывать основание машины.



## 6. Системные сообщения

Сообщение	Значение	Необходимые действия
FILL-UP PIPE-SYSTEM (ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ)	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Заполнение или промывка труб для воды (внутри)</li><li>➤ Используемый фильтр для пресной воды может быть неисправен</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо для открытия клапана.</li><li>➤ Снимите или замените фильтрующий элемент</li></ul>
FILL WATER (ЗАЛЕЙТЕ ВОДУ)	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Резервуар для воды (рис. 2) пуст</li><li>➤ Резервуар для воды (рис. 2) отсутствует или неправильно установлен</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Залейте пресную воду</li><li>➤ Установите резервуар для воды правильно</li></ul>
FILL UP BEANS (НАСЫПЬТЕ ЗЕРЕН)	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Недостаточно кофейных зерен</li><li>➤ Кофейные зерна не падают в кофемолку (застревание)</li></ul> <p>➤ <b>Примечание:</b> Сообщение «FILL UP BEANS» («НАСЫПЬТЕ ЗЕРЕН») исчезнет только после того, как после добавки зерен будет сварен кофе!</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Добавьте зерен в контейнер (рис. 3)</li><li>➤ Перемешайте зерна, например, с помощью ложки для прочистки</li></ul>
EMPTY TRAYS (ОПОРОЖНИТЕ ЛОТКИ)	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Поддон (рис. 1/Z) и/или лоток для использованного кофе (рис. 1/U) заполнен</li><li>➤ Контакты сзади лотка для капель загрязнены</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Опорожните поддон и/или лоток для использованного кофе</li><li>➤ Очистите контакты</li></ul>
TRAYS MISSING (ОТСУТСТВУЮТ ЛОТКИ)	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Поддон (рис. 1/Z) и/или лоток для использованного кофе (рис. 1/U) отсутствует или неправильно установлен</li><li>➤ Контакты сзади поддона загрязнены</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Правильно установите поддон и лоток для использованного кофе</li><li>➤ Очистите контакты</li></ul>





---

## ...6. Системные сообщения

---

Сообщение	➤ Значение	➤ Необходимые действия
SYSTEM IS TOO HOT (ПЕРЕГРЕВ СИСТЕМЫ)	➤ Машина перегрелась	➤ Охладите машину, выпустив горячую воду (см. пункт 3.6)
PLEASE CLEAN (ПРОВЕДИТЕ ОЧИСТКУ)	➤ Необходимо произвести очистку	➤ Произведите очистку машины (см. пункт 5.2)
PLEASE DESCALE (ПРОВЕДИТЕ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ)	➤ Необходимо произвести удаление накипи	➤ Произведите удаление накипи из машины (см. пункт 5.3)
CHANGE FILTER (СМЕНИТЕ ФИЛЬТР)	➤ Фильтр более неэффективен	➤ Замените фильтр (см. пункт 5.1)
BREWING UNIT REMOVED (ВАРОЧНЫЙ БЛОК СНЯТ)	➤ Варочный блок неправильно расположен / вставлен	➤ Проверьте и вставьте / заблокируйте варочный блок правильно
DESCALER IN TANK (СРЕДСТВО ОТ НАКИПИ)	➤ Запущена программа удаления накипи	➤ Добавьте средство от накипи (см. пункт 5.3)

---

## 7. Устранение неисправностей

---

Сообщение	➤ Значение	➤ Необходимые действия
Не выдается горячая вода / пар	➤ Носик (рис. 1/Т) заблокирован ➤ В системе могло образоваться отложение накипи	➤ Тщательно прочистите носик ➤ Используйте большую дозу средства для удаления накипи (см. 5.3)



## ...7. Устранение неисправностей

Сообщение	Значение	Необходимые действия
Слишком мало молочной пены или пена слишком жидкая	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Неподходящее молоко</li><li>➤ Автокапучинатор заблокирован</li><li>➤ В системе могло образоваться отложение накипи</li><li>➤ Не закрывается клапан для впуска воздуха (см. рис. 11b)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Используйте холодное молоко</li><li>➤ Разберите автокапучинатор и прочистите его (см. рис. 11)</li><li>➤ Используйте большую дозу средства для удаления накипи (см. 5.3)</li><li>➤ Свяжитесь с сервис-центром</li></ul>
Кофе выходит только по капле	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Помол кофемолки слишком мелок</li><li>➤ Помол предварительно смолотого кофе слишком мелок</li><li>➤ В системе могло образоваться отложение накипи</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Выберите в настройках кофемолки более грубый помол</li><li>➤ Используйте предварительно смолотый кофе более грубого помола</li><li>➤ Используйте большую дозу средства для удаления накипи (см. 5.3)</li></ul>
Кофе без пенки	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ неподходящий тип кофе</li><li>➤ Несвежие зерна</li><li>➤ Настройки кофемолки не соответствуют используемым кофейным зернам</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Используйте другой тип кофе</li><li>➤ Используйте свежие зерна</li><li>➤ Отрегулируйте настройки кофемолки</li></ul>
Кофемолка производит громкий шум	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Посторонние предметы в кофемолке, например, маленькие камешки</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Обратитесь в сервисную службу, до решения проблемы пользуйтесь предварительно смолотым кофе</li></ul>

**Если вам не удалось устранить неисправности, обязательно обратитесь в службу сервиса!**





## 8. Дополнительная информация

### **Транспортировка и хранение**

Перед транспортировкой или хранением в холодном помещении необходимо удалить пар из машины.

- ▶ Снимите резервуар для воды.
- ▶ Нажмите на кнопку подогрева пара (рис. 1/Р и 7). На дисплее отобразится сообщение STEAM IS PREPARING («ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ НАГРЕВАНИЕ ПАРА»).
- ▶ Поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо.
- ▶ Когда из машины перестанет выходить пар, поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) влево.
- ▶ Выключите машину.

Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку и защитный материал для целей хранения и транспортировки.

### **Запасные детали / аксессуары**

Вы можете приобрести новые фильтры для воды, чистящие таблетки и средства для удаления накипи в любом достаточно крупном специализированном магазине.

### **Защита окружающей среды**

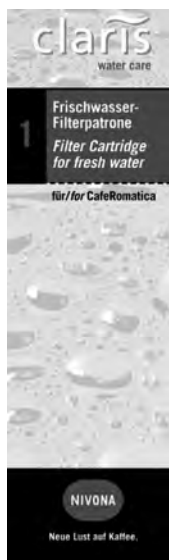
Электрические и электронные приборы часто содержат ценные или вредные вещества, которые необходимо обрабатывать не так, как обычные бытовые отходы. При неправильной обработке они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде. Поэтому не выбрасывайте вашу машину вместе с обычным мусором. Вместо этого необходимо утилизировать ее как «приборы». Более подробную информацию вы можете получить в службе сбора отходов или в специализированном магазине, который продал вам продукцию.





## ... 8. Дополнительная информация

### Профессиональный уход и техническое обслуживание



#### Фильтрующий элемент CLARIS NIRF 700

заполнен только органическим материалом без химических примесей. При регулярной замене фильтра вам реже придется удалять накипь из вашей машины NIVONA.



#### Жидкое средство для удаления накипи NIRK 703

Ваш полностью автоматический кофе-центр имеет встроенную программу удаления накипи. Средство для удаления накипи надежно избавляет от накипи без повреждения машины.



#### Чистящие таблетки NIRT 700

Ваш полностью автоматический кофе-центр имеет встроенную программу очистки. Чистящие таблетки специально разработаны для этой цели и полностью удаляют налет, такой как остатки кофе или кофейного масла.



#### Охладитель для молока NICR 500

Аксессуар для модели NICR 765, но дополнительно приобретаемый для всех остальных моделей полностью автоматических кофе-центров NIVONA с автоматическим капучинатором (устройством для вспенивания молока). Высококачественный термос из нержавеющей стали сохраняет молоко свежим и холодным в течение длительного времени.



#### Жидкое чистящее средство CreamClean NICC 705

может легко очистить от остатков молока устройство для вспенивания молока автоматических кофе-центров.

Вы можете приобрести новые аксессуары в любом достаточно крупном специализированном магазине. Дизайн или технические решения могут быть изменены.





---

## 9. Сервисное обслуживание

---


### Условия гарантии и сервисного обслуживания

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме: ООО «Алекс трейд», по телефону (495) 755-99-13 или на сайте [www.alextrade.ru](http://www.alextrade.ru)


### Гарантия изготовителя

Фирма – изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком 24 месяца.

### Внимание! Важная информация для потребителей



- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.



Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего при-





---

## ... 9. Сервисное обслуживание

---

бора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.

- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.

- Для данного прибора изготовитель установил в соответствие с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей срок службы 5 лет, исчисляемый с даты покупки, либо при невозможности ее установления, с даты изготовления прибора.





**СДЕЛАНО В ШВЕЙЦАРИИ**  
**NIVONA Apparate GmbH**

Фриц-Хабер-Штрассе, 10  
D-90449, Нюрнберг  
[www.nivona.com](http://www.nivona.com)

Эксклюзивный дистрибутор в России  
ООО «Алекс трейд»  
+7 (495) 755-99-13  
[www.nivona.com](http://www.nivona.com)

